



## Table of Contents

<b>COOPERATING WITH THE NATIONAL CENSUS</b>	<b>1</b>
<b>CERTIFICATE MACHINE OUT OF ORDER ON THE 3RD AND 4TH</b>	<b>1</b>
<b>YOUR "MY NUMBER" INFO CARD WILL BE SENT NEXT MONTH</b>	<b>1</b>
<b>ENJOY AN AMERICAN AND BRITISH HALLOWEEN</b>	<b>2</b>
<b>2014 JAPANESE MESSAGE CONTEST</b>	<b>2</b>
<b>QUICK LIST</b>	<b>2</b>
<b>THIS MONTH'S EVENTS</b>	<b>3</b>
<b>EMERGENCY MEDICAL</b>	<b>4</b>
<b>LETTER FROM THE EDITOR</b>	<b>4</b>
<b>FACEBOOK AND WEBSITE INFO</b>	<b>4</b>

## Cooperating with the National Census

This fall, the 2015 National Census will be taking place throughout the country. Its purpose is to confirm the status all people currently residing in Japan.

This year Census responses can also be completed online as well. On the 10th of September (Thu), Census volunteers will go to each house and distribute information on how to submit a response online. Responses must be completed by the 20th of September (Sun). For houses that did not submit a response, a regular paper response form will be distributed to each house between the 26th (Sat) and 30th (Wed) of September. Census volunteers will come by between the 1st (Thu) and the 7th (Wed) of October to collect responses, but they can also be sent by mail. The results of the Census will be used for different plans regarding Social Welfare, employment, lifestyle and disaster prevention. Participation in the census is also required by law. Thank you for your cooperation.

**Contact:** Planning and Coordination Division (National Census Representative) TEL: 0774-94-2035

## Certificate Machine Out of Order on 3rd and 4th Next Month

On the 3rd (Sat) and 4th (Sun) of October, the Automatic Certificate Machines in the Town Office and the Seika Town Resident Center (Sakuragaoka 3-Chome, Esperoma Takanohara) will be temporarily out of order. We will be updating the systems on them, so it will not be possible to print out copies of your Inkan Registration Certificate, Residence Certificate, or any other type during this time. Thank you for your understanding.

**Contact:** General Reception Division Family Register and Resident Section TEL: 0774-95-1915

## Your "My Number" Info Card Will Be Sent Next Month

If for some reason you will not be able to receive your "My Number" Info Card at your home address, you (absolutely) must register your current location at the Town Office General Reception Division (2nd Fl.) by the 25th (Fri) of September.

However, in some cases, even if you register you still cannot have your card sent to where you are living. For more information, consult the Ministry of Internal Affairs and Communications website or contact the division listed below.

People that need to register your current location are:

- People who are victims of Domestic Violence, Stalking, Child Abuse, etc. and as a result are living somewhere else.
- People affected by the Tohoku Earthquake that are living in a different residence now.
- People currently hospitalized or residing in a medical facility.

**Contact:** General Reception Division Family Register and Resident Section

TEL: 0774-95-1915



## Headline:

- Enjoy an American and British Halloween!  
10/25
- 2015 Japanese Message Contest Application  
Deadline 11/13



## ENJOY AN AMERICAN AND BRITISH HALLOWEEN

**Date** October 25th (Sun), 10:00 AM to Noon

**Place** Kyotanabe City Residence Center "Seseragi" Main Hall (Kyotanabe-shi, Kusauchi Midoro 22-2)

**Participant Limit** 30 People (If there are too many applicants, attendance is decided by raffle)

**Details** Come enjoy a Halloween Party with Coordinators for International Relations from Seika, Kyotanabe and Kizugawa, while playing traditional games, making pumpkin themed crafts, and having a costume contest. If your child has their own costume, please feel free to let them participate while wearing it!

**Application Method** Send a return postcard with your child name, address, age, parent/guardian's name, school name or address (only for children who go to school in one of the three towns, but live outside of them), and telephone number to the address below by the 7th of October (Wed) (Must Arrive on This Day).

〒619-0393 Kyotanabe City Civic Involvement Division (No other address or identifying number is necessary)

※ You can also apply by online form on the Kyotanabe City Homepage.

※ You will be notified about participation after October 13th (Tue) by either Email or post.

**Contact** Seika Town Office Planning and Coordination Division TEL: 0774-95-1900

## 2015 JAPANESE MESSAGE CONTEST

**Date** December 13th (Sun) 2:00 PM to 4:30 PM

**Place** Seika Exchange Hall (Town Hall 2nd Floor)

**Conditions** Participant's native language must not be Japanese

**Theme** Any theme as long as it excludes Religion, Politics and Business.

**Time Limit** Speeches are limited to 5 minutes.

**Application Method** Send a letter, Email or FAX containing the information below to the address, Email or FAX listed in the Contact section.

- Application Form (From the Planning and Coordination Division Desk or on the Town Homepage)
- A recording of your speech on a CD or Cassette, or a written copy of your speech in Japanese (paper or electronic)

**Prize** 1st Prize (1 Person) receives 10,000 Yen, 2nd Prize (2 People) receives 5000 Yen, and everyone receives a participation award. Rankings are decided by the judges and a vote by the audience.

**Other** For those who request it, a homestay in Seika is available for participants. (December 12th to 13th, 1 Night / 2 Days)

**Contact** Seika Global Network Office (Representative: Kitano)

〒619-0232 Kyoto-fu, Soraku-gun, Seika-cho, Sakuragaoka 3-Chome 22-9

FAX: 0774-72-5896 Email: seika-global-net-info@zeus.eonet.ne.jp

## QUICK LIST

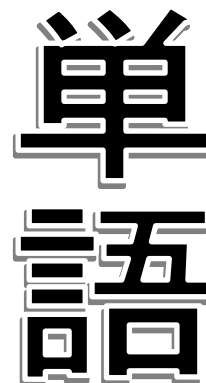
Hello and welcome to the Quick List! Each week we will present a short list of vocabulary that you can quickly put to use in daily life.

This Week's Theme: **Izakaya!**

Next Week's Theme is **Fall Foliage!**

Please send me feedback! Is this list at a good level? Too hard? Too easy? Also, if you have topic suggestions please tell me what you want to learn!

1. 居酒屋 — いざかや — Japanese Style Bar
2. お通し — おとおし — Small Starter Dish
3. 生ビール — なまビール — Draft Beer
4. 日本酒 — にほんしゅ — Japanese Sake
5. 取り皿 — とりざら — Small plates
6. 盛り合わせ — もりあわせ — Variety Plate
7. 箸 — はし — Chopsticks
8. おしぼり — Wet Towel (Summer: Cold, Winter: Hot)
9. お会計 — おかいけい — Check, Bill





## THIS MONTH'S EVENTS

Day	Time	Details	Place
Sep 6 (Sun)	8:00 - 13:00	2015 Keihanna Cycle Race	Seika Odori Area
Sep 7 (Mon)	9:30 - 11:00	2nd Women's Meeting	Seika Exchange Hall (Town Office 2nd Fl.)
Sep 10 (Thu)	16:00 - 17:15	Disabled Persons Craft Fair	Library Exchange Space (Town Hall 2nd Fl.)
Sep 13 (Sun)	9:30 - 12:00	Seika Exchange Hall Concert	Seika Exchange Hall (Town Office 2nd Fl.)
Sep 18 (Fri)	9:00 - 14:00	Iki Iki Health Walk	In Town

Mukunoki Center		
Day	Time	Details
9/9 (Wed)	15:00-17:00	Open Arena (Table Tennis)
9/16 (Thu)	-	Center Closed
9/27 (Wed)	9:00 - 12:00	Open Arena Smile Sports Space
9/30 (Sun)	15:00-17:00	Open Arena (Table Tennis)
10/ 1 (Thu)	-	Center Closed
10/ 4 (SUN)	9:00-	33rd Sports Festival "Karate"

Health Center		
Day	Time	Details
9/ 4 (Fri)	13:00-	1.5 Yr-Old Checkup
9/ 7 (Mon)	9:30-12:00	2 Yr-Old Dental Health Checkup
9/25 (Fri)	13:00-	9 ~ 10 Month-Old Checkup
9/29 (Tue)	13:00-	3 ~ 4 Month-Old Checkup

\*The Disabled Person's Craft Fair is an event where citizens of Seika with disabilities create a variety of crafts and edible goods that are put on sale at the tables directly in front of the library.

### KEIHANNA MEMORIAL PARK EVENTS

#### Moon's Art Exhibit

Date: September 19th (Sat) to October 4th (Sun) 9:00 AM to 5:00 PM

Place: Suikeien Kangetsurou "Suki no Niwa Gallery"

Details: A collection of various genres of art from around the country with the theme of "Moon".

#### Evening Moon Viewing

Date: September 26th (Wed) 5:00 PM to 9:00 PM (Canceled if it rains.)

Place: Suikeien

Details: Enjoy a musical performance, shops, moon viewing, and art.

#### Aozora Bar + Crafts

Date: October 12th (Hol/Mon), 10:00 Am to 4:00 PM (Canceled if it rains.)

Place: Shibafu Park

Details: An event showcasing crafts and food made from local ingredients.

For more info contact Paron Beauty Parlor - Jouno TEL: 0774-76-3689

### KEIHANNA PLAZA SMALL CONCERT

#### In the Atrium Lobby

**Dates:** ①September 9th (Wed)

②September 16th (Wed)

③September 30th (Wed)

**Time:** ①②③12:15 PM - 12:45 PM

**Songs:** ① Mozart "Sonata for Piano Four Hands in D Major K. 381" ②

Debussy "Images 2" (Piano) ③ Moszkowski "Suite, Op. 71" (2 Violins, Piano)

**Contact:** Keihanna Plaza

Puchi Concert Committee

TEL: 0774-95-6128



SEIKA TOWN OFFICE  
PLANNING AND  
COORDINATION DIVISION

Kyoto-fu, Sōraku-gun, Seika-cho

Minami-Inayazuma, Kitajiri 70

TEL: 0 7 7 4 - 9 5 - 1 9 0 0

FAX: 0 7 7 4 - 9 5 - 3 9 7 1

EMAIL [cir@town.seika.kyoto.jp](mailto:cir@town.seika.kyoto.jp)



SŌRAKU EMERGENCY MEDICAL CLINIC SCHEDULE

Date	Specialty	Date	Specialty
September 6th (Sun)	IM·PD	September 23rd (Sun/Hol)	IM
September 13th (Sun)	IM	September 27th (Sun)	IM·PD
September 20th (Sun)	IM	October 4th (Sun)	IM
September 21st (Hol/Mon)	IM·PD	October 11th (Sun)	IM
September 22nd (Hol/Tue)	IM	October 12th (Hol/Mon)	IM·PD

Please call in advance to confirm.

QUESTIONS: Sōraku Emergency Medical Clinic (Sōraku Hall)

そうらくきゅうじつおうきゅうしんりょうじょ そうらくかいがんだい

相楽休日応急診療所 (相楽会館内) TEL: 0774-73-9988

What to do if...

**You have a question about something in Ichigo:**

Call Jacob Biros, Coordinator for International Relations at the Seika Town Office. You may also call if you need an interpreter, as most of the events and classes in Ichigo will be in Japanese.

**You have a problem with life in Japan:**

If you have any questions or problems concerning life in Japan not related to an article in Ichigo, please contact Jacob Biros, Coordinator for International Relations at the Seika Town Office.

TEL : 0774-95-1900 FAX: 0774-95-3971 E-mail: [cir@town.seika.kyoto.jp](mailto:cir@town.seika.kyoto.jp) or [kikaku@town.seika.kyoto.jp](mailto:kikaku@town.seika.kyoto.jp) (Planning and Coordinating Division)

**You have an issue with your visa or other questions:**

The Kyōto City International Foundation (located at 2-1 Toriichō Awataguchi, Sakyō-ku, Kyōto-shi) , offers advice and consultation on visa issues and general problems. **Visa consultations are available on the 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Saturdays of every month (appointment required). Consultations can be done in English, Chinese, Korean, and Spanish.** General counseling is available Tuesday to Sunday from 9:00 to 21:00.

TEL: 075-752-3511 Homepage: <http://www.kcif.or.jp/en>

ONLINE INFO

Facebook



Town Website



LETTER FROM THE EDITOR

In this issue of Ichigo, there are important articles regarding the National Census, and the new "My Number" system that will be in place as of this October. Both of these programs are in place to make life easier for residents of Japan. Please make sure to thoroughly read the this issue so that Seika Town Office can better assist you in the future.

-Jake

Check out the Kyōto CIR blog: <http://tabunkakyoito.wordpress.com/>